

м. Дніпропетровськ, Україна

8 травня 1995 року

**УГОДА**  
про співробітництво в галузі економіки, торгівлі,  
культури, освіти, медицини та спорту між містом  
Дніпропетровськом, Україна, та містом Сіань,  
Китайська Народна Республіка.

На запрошення голови Міської Ради народних депутатів пана Швеця М.А.Китайська урядова делегація на чолі з головою постійного комітету зборів народних депутатів міста Сіань, паном Цуй Лінтао, відвідала м.Дніпропетровськ в межах з 7 травня по 9 травня 1995 року. Під час візиту обидві сторони вели переговори і прийшли до такої угоди:

Щороку обмінюватися делегаціями з перспективою співробітництва на наступний рік.

Галузі, в яких передбачається співробітництво:

**1. Економіка.** Створення спільних підприємств як в Україні, так і в Китаї у різних галузях. (машинобудування, електронна промисловість, хімічна тощо).

**2. Торгівля.** Надавати всебічну підтримку підприємствам із взаємовигідної торгівлі між обома сторонами.

**3. В галузі культури.** Обмін делегаціями по кіно та театральному мистецтву, народній творчості, а також дитячими делегаціями. Час відвідувань повинен збігатися з святами в обох країнах.

**4. Освіта.** Для підтримки відносин між двома містами потрібно мати Інститут перекладачів. З китайської сторони пропонується Сіанський Педагогічний інститут, з української - Державна Гірнича Академія України. Обидві сторони надають всебічну підтримку студентам та викладачам, кожна в своїй країні.

**5. Медицина.** Обидві сторони прагнуть до співробітництва в галузі медицини. З боку КНР це може бути нетрадиційна китайська медицина і ліки, з боку України - лікарі відповідного медичного напрямку.

6. Спорт. Пропонується обмін спортивними делегаціями. З боку КНР пропонується запросити тренерів та гравців з футболу, з боку України - майстрів лікувальної китайської гімнастики "У-шу" та "Цигун".

7. Кабінету у зовнішніх справах м. Сіань близько співпрацювати з відділом з організації міжнародних зв'язків м. Дніпропетровська. Кожна із сторін повинна призначити свого представника у містах Сіань та Дніпропетровськ, з наданням їм уповноважень виступати за дорученням своїх керівників.

Кожна із сторін, як Китайська, так і Українська, надає приміщення для помешкання та організації представництва.

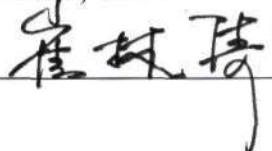
Усі витрати по перебуванню делегацій на своїй території несе сторона, яка приймає.

Ідентичні тексти цієї угоди на українській та китайській мовах мають однакову силу.

Голова міської Ради  
народних депутатів  
м. Дніпропетровськ, Україна

 М.А.Швець

Голова постійного комітету зборів  
народних депутатів  
м. Сіань, КНР

 Цуй Лінтао